

---

**N** SERIES

# OUTER BANKS

Italian

Realizzato da

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 2.04

"Homecoming"

A corto di benzina e a corto di soldi, John B e Sarah finiscono nei guai. La nomina di Pope a Charleston ha una svolta inquietante su una proposta di commercio.

Scritto da:

Shannon Burke

Regia di:

Jonas Pate

Data della diffusione:

30.07.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membri del cast**

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

1

00:00:06 --> 00:00:07  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:13 --> 00:00:14  
- Ok, pronta?  
- Sì.

3

00:00:16 --> 00:00:17  
Uno, due...

4

00:00:20 --> 00:00:23  
Allora, prendiamo la benzina,  
troviamo un telefono,

5

00:00:23 --> 00:00:25  
e ce ne andiamo da qui.

6

00:00:25 --> 00:00:26  
Come la paghiamo la benzina?

7

00:00:26 --> 00:00:28  
Tranquilla, troveremo un modo.

8

00:00:29 --> 00:00:32  
È gente importante.  
Hanno tre governatori in famiglia.

9

00:00:32 --> 00:00:34  
Gestiscono Charleston da 300 anni.

10

00:00:34 --> 00:00:36  
In confronto, i nostri Kook  
sembrano Pogue.

11

00:00:40 --> 00:00:41  
Sei sicuro che sia qui?

12

00:00:43 --> 00:00:44  
Abbastanza.

13

00:00:45 --> 00:00:46

Va bene.

14

00:00:50 --> 00:00:52  
Un posto di ricconi.

15

00:00:54 --> 00:00:55  
27 King Street.

16

00:00:57 --> 00:00:59  
Questa è sicurezza domestica.

17

00:01:00 --> 00:01:03  
Gli spuntoni sono per tenere  
la gente fuori?

18

00:01:04 --> 00:01:05  
No.

19

00:01:05 --> 00:01:07  
Gli schiavi stavano laggiù.

20

00:01:09 --> 00:01:11  
Servono a tenere la gente dentro.

21

00:01:15 --> 00:01:17  
Che buono. Muoio di fame.

22

00:01:20 --> 00:01:23  
- Dobbiamo mangiare. Stai al gioco.  
- Ok.

23

00:01:26 --> 00:01:27  
Va tutto bene?

24

00:01:27 --> 00:01:29  
Posso portarle altro...

25

00:01:30 --> 00:01:31  
Oddio.

26

00:01:32 --> 00:01:34

Sei un idiota.

27

00:01:34 --> 00:01:35  
Mi dispiace tanto.

28

00:01:35 --> 00:01:37  
Oddio. Le sue scarpe!

29

00:01:37 --> 00:01:40  
- È una giacca da 1700 dollari.  
- Mi dispiace.

30

00:01:40 --> 00:01:42  
È colpa mia. Gli sono andato addosso.

31

00:01:42 --> 00:01:44  
Posso fare qualcosa?

32

00:01:44 --> 00:01:46  
- No, sto bene, grazie.  
- L'ho urtato.

33

00:01:46 --> 00:01:49  
- Me la ripaghi?  
- Non ho soldi. Sono al verde.

34

00:01:49 --> 00:01:51  
- Certo che no.  
- Signore...

35

00:01:51 --> 00:01:52  
Sei patetico!

36

00:01:53 --> 00:01:55  
- Parlo con un manager.  
- Mi dispiace.

37

00:01:57 --> 00:02:00  
- Non c'è bisogno di insultare.  
- Prego, signore...

38

00:02:00 --> 00:02:02

- L'hai preso?  
- Di cosa stai parlando?

39

00:02:03 --> 00:02:04  
Intendi questo?

40

00:02:05 --> 00:02:06  
Mio Dio!

41

00:02:07 --> 00:02:08  
Ti vizio un po'.

42

00:02:08 --> 00:02:10  
Speravo che lo dicessi.

43

00:02:13 --> 00:02:14  
Ho esagerato?

44

00:02:15 --> 00:02:18  
Ha echeggiato in tutta la casa,  
avranno sentito.

45

00:02:18 --> 00:02:19  
Forse non c'è nessuno.

46

00:02:27 --> 00:02:28  
Tu devi essere Pope.

47

00:02:32 --> 00:02:34  
Lei è il signor Limbrey?

48

00:02:34 --> 00:02:37  
La signorina Limbrey ti aspettava ieri.

49

00:02:38 --> 00:02:40  
La mia auto si è rotta mentre venivo qui.

50

00:02:41 --> 00:02:43  
Il carburatore è esploso  
nel mezzo di Nullaville.

51

00:02:44 --> 00:02:45  
Mi dispiace.

52  
00:02:45 --> 00:02:49  
Era molto arrabbiata  
che non ti sei presentato.

53  
00:02:49 --> 00:02:53  
Volevamo chiamare,  
ma non c'è il numero sull'invito.

54  
00:02:53 --> 00:02:55  
Ci siamo sbrigati.

55  
00:02:55 --> 00:02:57  
Pensava anche che venissi da solo.

56  
00:02:57 --> 00:03:00  
Sono i miei amici.  
Hanno cercato il Royal Merchant con me.

57  
00:03:00 --> 00:03:03  
Le istruzioni erano chiare.  
I tuoi amici restano fuori.

58  
00:03:04 --> 00:03:05  
Siamo un pacchetto unico.

59  
00:03:06 --> 00:03:08  
JJ, va bene così. Ci penso io.

60  
00:03:10 --> 00:03:11  
Andrà tutto bene.

61  
00:03:11 --> 00:03:14  
Sì, resteremo qui.

62  
00:03:14 --> 00:03:15  
Tenete il motore acceso.

63  
00:03:37 --> 00:03:38  
Aspetta qui.

64

00:03:39 --&gt; 00:03:41

La sig.na Limbrey arriverà subito.

65

00:04:10 --&gt; 00:04:12

CURE DIVINE  
MIRACOLI DIVINI

66

00:04:12 --&gt; 00:04:14

FEDE E MIRACOLI

67

00:04:24 --&gt; 00:04:25

Signor Heyward.

68

00:04:27 --&gt; 00:04:28

Sono Carla Limbrey.

69

00:04:30 --&gt; 00:04:31

Pope.

70

00:04:34 --&gt; 00:04:35

Mi chiamano Pope.

71

00:04:36 --&gt; 00:04:37

Siediti.

72

00:04:42 --&gt; 00:04:46

Grazie di tutto.

È molto importante per me.

73

00:04:47 --&gt; 00:04:48

Posso offrirti qualcosa?

74

00:04:49 --&gt; 00:04:50

Sto bene. Grazie.

75

00:04:50 --&gt; 00:04:52

Sembra che tu abbia sete.

76

00:05:00 --&gt; 00:05:02

Un brindisi è d'obbligo.

77

00:05:02 --> 00:05:04  
A trovare l'introvabile.

78

00:05:06 --> 00:05:07  
Contro ogni previsione,

79

00:05:07 --> 00:05:10  
tu e i tuoi amici avete battuto tutti  
per il Royal Merchant,

80

00:05:10 --> 00:05:11  
inclusa me,

81

00:05:11 --> 00:05:14  
e Dio sa quanto ci ho provato.

82

00:05:15 --> 00:05:18  
So anche che Ward Cameron  
si è preso l'oro.

83

00:05:19 --> 00:05:19  
Come lo sa?

84

00:05:19 --> 00:05:22  
Abbiamo una storia tormentata.

85

00:05:22 --> 00:05:24  
Ho finanziato il suo primo progetto.

86

00:05:24 --> 00:05:25  
Ma non le ha detto...

87

00:05:25 --> 00:05:26  
Non serviva.

88

00:05:26 --> 00:05:29  
Ward e io cercavamo  
il Royal Merchant insieme,

89

00:05:29 --> 00:05:32

e temo che Big John Routledge

90

00:05:32 --> 00:05:34  
non sia il solo con cui Ward  
ha fatto il doppio gioco.

91

00:05:37 --> 00:05:38  
Ok.

92

00:05:42 --> 00:05:43  
Cos'altro sa?

93

00:05:43 --> 00:05:47  
So che Rafe Cameron ha ucciso  
lo sceriffo Peterkin. Ho le prove.

94

00:05:47 --> 00:05:50  
- Può scagionare John B?  
- In qualsiasi momento.

95

00:05:56 --> 00:05:58  
...della pistola. Protegge il figlio.

96

00:05:58 --> 00:06:00  
Rafe Cameron ha ucciso  
lo sceriffo Peterkin.

97

00:06:00 --> 00:06:02  
- Gavin.  
- Onestamente...

98

00:06:02 --> 00:06:04  
So cos'è successo sulla pista.

99

00:06:04 --> 00:06:06  
Quindi ha le prove e sa che è innocente.

100

00:06:07 --> 00:06:10  
Perché non lo scagiona?  
È la cosa giusta da fare.

101

00:06:10 --> 00:06:14

I Limbrey non hanno mantenuto  
la loro posizione a Lowcountry

102

00:06:14 --> 00:06:16  
per 300 anni,

103

00:06:16 --> 00:06:19  
dando via cose di valore gratuitamente.

104

00:06:19 --> 00:06:21  
Posso scagionare il tuo amico,

105

00:06:21 --> 00:06:26  
ma voglio una cosa in cambio.

106

00:06:26 --> 00:06:30  
È una cosa piccola.  
Credo che tu sappia cos'è.

107

00:06:32 --> 00:06:33  
Voglio la chiave.

108

00:06:35 --> 00:06:36  
Una chiave?

109

00:06:38 --> 00:06:41  
Come le chiavi del camion?  
O di casa. Scusi. Una chiave?

110

00:06:42 --> 00:06:45  
La nostra relazione non sarà  
molto produttiva se non siamo onesti.

111

00:06:47 --> 00:06:49  
La chiave di Denmark.

112

00:06:50 --> 00:06:52  
Intende Denmark Tanny?

113

00:06:52 --> 00:06:53  
Sì.

114

00:06:53 --&gt; 00:06:56

    Mi dispiace,  
ma non so di cosa stia parlando.

115

00:06:57 --&gt; 00:06:58

Ma per il mio amico, la troverò.

116

00:06:58 --&gt; 00:07:01

Farò quello che devo.  
    Ne troverò una,

117

00:07:01 --&gt; 00:07:03

ma non so di cosa parla,

118

00:07:03 --&gt; 00:07:04

e non ce l'ho con me.

119

00:07:06 --&gt; 00:07:07

    Vieni.

120

00:07:12 --&gt; 00:07:13

    La riconosci?

121

00:07:18 --&gt; 00:07:19

    Ti dice qualcosa?

122

00:07:21 --&gt; 00:07:22

    No.

123

00:07:22 --&gt; 00:07:24

    Mi spiace, no.

124

00:07:27 --&gt; 00:07:28

    Puoi tenerlo.

125

00:07:36 --&gt; 00:07:37

    Vieni con me.

126

00:07:38 --&gt; 00:07:42

Vorrei mostrarti una cosa.  
La troverai interessante.

127

00:07:48 --> 00:07:50  
Se Limbrey è affidabile,

128

00:07:51 --> 00:07:54  
Ward verrà arrestato  
e forse Sarah avrà l'oro.

129

00:07:55 --> 00:07:57  
Ti sembra volontario?

130

00:07:57 --> 00:07:58  
Cammina.

131

00:07:58 --> 00:08:00  
- Direi negativo.  
- Ok, andiamo.

132

00:08:00 --> 00:08:02  
- Aspetta.  
- Cosa?

133

00:08:04 --> 00:08:06  
- Vanno nel vicolo.  
- Facciamo il giro?

134

00:08:06 --> 00:08:09  
Li raggiungiamo dall'altra parte.

135

00:08:09 --> 00:08:11  
- Ehi, vai piano.  
- Sì, certo.

136

00:08:12 --> 00:08:16  
Tutto questo, fino al fiume Ashley,

137

00:08:16 --> 00:08:17  
era della mia famiglia.

138

00:08:18 --> 00:08:23  
I Limbrey vivono in questa casa  
da quando è stata costruita, 280 anni fa.

139

00:08:23 --&gt; 00:08:25

Lì si tenevano gli schiavi.

140

00:08:26 --&gt; 00:08:28

Grazie al cielo, abbiamo fatto progressi.

141

00:08:29 --&gt; 00:08:31

Sì, grazie al cielo.

142

00:08:31 --&gt; 00:08:33

Dove sono andati?

143

00:08:33 --&gt; 00:08:34

Magari sottoterra?

144

00:08:34 --&gt; 00:08:37

Perché in C.H.U.D.,  
portavano le persone nelle fogne

145

00:08:38 --&gt; 00:08:40

e le trasformavano in umanoidi  
con le radiazioni.

146

00:08:41 --&gt; 00:08:43

- Poi...

- Concentrati. Non ha senso.

147

00:08:43 --&gt; 00:08:45

- Scusa. L'hai visto?

- No.

148

00:08:46 --&gt; 00:08:48

Ok, quanti hot dog vuoi?

149

00:08:49 --&gt; 00:08:51

Ok, tipo 50.

150

00:08:51 --&gt; 00:08:53

Cinquanta hot dog?

151

00:08:53 --> 00:08:54  
Cento, non m'importa.

152  
00:09:02 --> 00:09:03  
Merda.

153  
00:09:10 --> 00:09:13  
Hanno finito quelli veri.  
Sono vegani. Cosa?

154  
00:09:13 --> 00:09:15  
È lì! È letteralmente...

155  
00:09:16 --> 00:09:18  
Ehi! Tu!

156  
00:09:18 --> 00:09:21  
Venite qui! Ladri!  
Mi avete rubato i soldi!

157  
00:09:21 --> 00:09:24  
Ehi, venite qui!

158  
00:09:31 --> 00:09:32  
Qui giace Denmark Tanny,

159  
00:09:33 --> 00:09:35  
il famoso ex schiavo.

160  
00:09:35 --> 00:09:36  
Conosci la storia.

161  
00:09:38 --> 00:09:39  
Quale storia?

162  
00:09:39 --> 00:09:43  
Denmark Tanny si era liberato,  
era un ricco proprietario terriero.

163  
00:09:43 --> 00:09:46  
Comprò la libertà dei suoi tre figli,

164

00:09:46 --> 00:09:50  
ma cercò di comprare la libertà  
della moglie e della figlia,

165

00:09:51 --> 00:09:54  
e i miei antenati paterni rifiutarono.

166

00:09:54 --> 00:09:57  
Sua moglie, Cecilia,  
scappò con la bambina

167

00:09:58 --> 00:10:00  
e la fecero inseguire dai cani.

168

00:10:02 --> 00:10:06  
Cecilia annegò cercando di scappare,  
la bimba sopravvisse,

169

00:10:06 --> 00:10:10  
e Denmark fu impiccato.

170

00:10:12 --> 00:10:15  
Presumibilmente, per aver fomentato  
una rivolta di schiavi,

171

00:10:15 --> 00:10:19  
ma in realtà fu perché  
raccolse i resti della moglie.

172

00:10:24 --> 00:10:26  
Mai sentita questa storia?

173

00:10:27 --> 00:10:28  
No.

174

00:10:30 --> 00:10:32  
E una volta mi basta.

175

00:10:32 --> 00:10:33  
Ehi!

176

00:10:35 --> 00:10:38  
- Pensi che sia stupida?  
- No, non lo penso.

177  
00:10:38 --> 00:10:40  
Perché il giovane Routledge  
ti avrebbe coinvolto?

178  
00:10:40 --> 00:10:43  
- La tua famiglia ha la chiave.  
- Non so di cosa parla.

179  
00:10:43 --> 00:10:45  
Ward ti minaccia?

180  
00:10:45 --> 00:10:47  
No. Cameron? È impazzita?

181  
00:10:47 --> 00:10:50  
La chiave porta  
alla Croce di Santo Domingo.

182  
00:10:50 --> 00:10:53  
"Il vero tesoro si trova  
ai piedi dell'Angelo."

183  
00:10:53 --> 00:10:58  
Sono le ultime parole di Denmark.  
Ti dice niente?

184  
00:10:58 --> 00:11:01  
No, non mi dice niente...

185  
00:11:03 --> 00:11:06  
Grazie, ma ora tornerò al XXI secolo.

186  
00:11:12 --> 00:11:15  
Proveremo con suo padre.  
Suo figlio per la chiave.

187  
00:11:18 --> 00:11:19  
Vai!

188  
00:11:28 --> 00:11:30  
Gente pazza.

189  
00:11:31 --> 00:11:32  
Ok. Va bene.

190  
00:11:44 --> 00:11:46  
Che hai lì?

191  
00:12:00 --> 00:12:01  
E tu che hai?

192  
00:12:19 --> 00:12:20  
Forza!

193  
00:12:21 --> 00:12:24  
- Pope! Dai!  
- Andiamo!

194  
00:12:25 --> 00:12:27  
Andiamo! Lascialo!

195  
00:12:33 --> 00:12:34  
- Vai.  
- Ok.

196  
00:12:34 --> 00:12:35  
Vai!

197  
00:12:37 --> 00:12:39  
- Spostati.  
- Chi è questa gente?

198  
00:12:39 --> 00:12:41  
- Ce ne andiamo.  
- Sono pazzi. Andiamocene.

199  
00:12:54 --> 00:12:55  
Ce ne andiamo!

200  
00:12:59 --> 00:13:00

Ci sta seguendo.

201  
00:13:02 --> 00:13:04  
- È senso unico.  
- A sinistra.

202  
00:13:04 --> 00:13:05  
- Lo so.  
- Di là.

203  
00:13:05 --> 00:13:06  
È senso unico.

204  
00:13:06 --> 00:13:09  
- Ci seguono.  
- C'è un'altra macchina! Gira!

205  
00:13:09 --> 00:13:11  
Gira a destra.

206  
00:13:14 --> 00:13:16  
- Attento!  
- Oddio!

207  
00:13:16 --> 00:13:18  
- Via dalla strada!  
- Erano persone! Gesù!

208  
00:13:23 --> 00:13:25  
Brutti idioti!

209  
00:13:28 --> 00:13:30  
Una tecnica di guida evasiva.

210  
00:13:31 --> 00:13:32  
Pazzo furioso.

211  
00:13:32 --> 00:13:34  
- Aspetta. È...  
- Heyward?

212  
00:13:35 --> 00:13:36

Il suo camion.

213

00:13:36 --> 00:13:37  
Ehi, venite qui!

214

00:13:37 --> 00:13:39  
- Ok.  
- Ehi!

215

00:13:39 --> 00:13:40  
Andiamo.

216

00:13:40 --> 00:13:41  
- Dove?  
- Aspetta.

217

00:13:41 --> 00:13:43  
- JJ!  
- Bello!

218

00:13:44 --> 00:13:48  
- Non aveva riparato il carburatore?  
- No!

219

00:13:48 --> 00:13:49  
- Sì!  
- Merda!

220

00:13:50 --> 00:13:51  
Maledizione!

221

00:13:51 --> 00:13:53  
Ok, e ora, Mario?

222

00:13:53 --> 00:13:56  
Regola numero uno.  
Mai fidarsi dei meccanici!

223

00:13:57 --> 00:13:59  
- Facciamo il giro.  
- Via.

224

00:13:59 --> 00:14:00  
- Forza!  
- Andiamo!

225  
00:14:06 --> 00:14:08  
Ragazzi, credo abbia una pistola.

226  
00:14:08 --> 00:14:09  
- Giù!  
- Forza!

227  
00:14:09 --> 00:14:11  
- Dai, Kie.  
- Vai!

228  
00:14:11 --> 00:14:13  
- Nel vicolo. Forza!  
- Andiamo. Dai!

229  
00:14:13 --> 00:14:15  
- Ehi! JJ! Pope! Kie!  
- Ragazzi!

230  
00:14:15 --> 00:14:17  
Ho i crampi.

231  
00:14:17 --> 00:14:19  
- Merda!  
- Andiamo. Dobbiamo trovarli.

232  
00:14:21 --> 00:14:22  
Come funziona?

233  
00:14:22 --> 00:14:23  
- Vai!  
- Ehi!

234  
00:14:24 --> 00:14:25  
- Vai!  
- La mia bici!

235  
00:14:25 --> 00:14:29  
- Vai!

- Di qua! Forse dovremmo dividerci.

236

00:14:29 --> 00:14:31  
Non so dove andare.  
Dobbiamo seminarli!

237

00:14:31 --> 00:14:34  
- Gesù. Cavolo!  
- Attenzione!

238

00:14:34 --> 00:14:35  
Scusi!

239

00:14:35 --> 00:14:35  
Scusi!

240

00:14:40 --> 00:14:41  
- Di qua!  
- Vai!

241

00:14:41 --> 00:14:42  
- Qui.  
- Ok!

242

00:14:43 --> 00:14:45  
È lì. Andiamo!

243

00:14:45 --> 00:14:46  
Vai.

244

00:14:46 --> 00:14:48  
Pope, Kie, JJ!

245

00:14:49 --> 00:14:50  
Ci sta raggiungendo!

246

00:14:50 --> 00:14:53  
Sto correndo, Pope.  
Dovete andare più veloce.

247

00:15:08 --> 00:15:10  
- Salite!

- Forza! Salite!

248

00:15:11 --> 00:15:14

- Spingete!

- Più veloce!

249

00:15:15 --> 00:15:16

Vai, John B! Vai!

250

00:15:17 --> 00:15:20

- Cazzo!

- Forza, Pope! Spingete! Dai!

251

00:15:20 --> 00:15:22

- Merda!

- Pedala! Ci raggiunge!

252

00:15:22 --> 00:15:24

- Sto pedalando.

- Ci raggiunge.

253

00:15:24 --> 00:15:25

- Oddio!

- Cavolo!

254

00:15:26 --> 00:15:28

Pope, alzati! Andiamo!

255

00:15:30 --> 00:15:31

- Kie!

- Forza!

256

00:15:31 --> 00:15:33

Pedala, John B! Pedala!

257

00:15:33 --> 00:15:34

Si.

258

00:15:35 --> 00:15:36

Levati!

259

00:15:36 --> 00:15:37

A dopo, piccolo topo.

260

00:15:38 --> 00:15:40  
A dopo, stronzo. Oddio!

261

00:15:42 --> 00:15:44  
Ti mando un bacino.

262

00:15:45 --> 00:15:46  
Sei tu?

263

00:15:47 --> 00:15:49  
- Siamo pronti?  
- Alziamola.

264

00:16:20 --> 00:16:23  
Qualcun altro muore di fame?  
Facciamo colazione.

265

00:16:23 --> 00:16:25  
Troveremo del cibo.

266

00:16:30 --> 00:16:31  
Bingo!

267

00:16:35 --> 00:16:36  
Porca vacca.

268

00:16:36 --> 00:16:38  
Ok, vi siete davvero sposati?

269

00:16:38 --> 00:16:40  
Non è proprio legale, ma...

270

00:16:43 --> 00:16:44  
Sì.

271

00:16:48 --> 00:16:52  
Sono pazza  
o c'è davvero qualcosa tra te e Pope?

272

00:16:53 --> 00:16:54  
Forse.

273

00:16:56 --> 00:16:57  
Non è un no.

274

00:17:00 --> 00:17:01  
Non è un no.

275

00:17:02 --> 00:17:03  
Ragazza.

276

00:17:05 --> 00:17:09  
Allora, che succede con Kiara?

277

00:17:12 --> 00:17:15  
Sinceramente, ora non lo so.

278

00:17:15 --> 00:17:18  
- Insomma, mi piace di sicuro.  
- Certo.

279

00:17:18 --> 00:17:20  
E sono sicuro di piacerle.

280

00:17:20 --> 00:17:21  
Sembra di sì.

281

00:17:21 --> 00:17:24  
Ci sono molte informazioni contrastanti.

282

00:17:24 --> 00:17:27  
Sto organizzando le informazioni  
in una cartella nella mia mente...

283

00:17:27 --> 00:17:28  
Una cartella?

284

00:17:28 --> 00:17:33  
Senti, le donne non sono costanti.

285

00:17:33 --> 00:17:36  
Non accettiamo consigli  
sulle donne da JJ.

286  
00:17:36 --> 00:17:39  
Qual è la storia con questa Limbrey?  
Conosceva mio padre?

287  
00:17:39 --> 00:17:43  
Non lo so.  
Ma sa qualcosa che può scagionarti.

288  
00:17:43 --> 00:17:44  
Sarebbe bello.

289  
00:17:44 --> 00:17:48  
Non vorrei mettere i bastoni fra le ruote,  
ma ha cercato di rapirti.

290  
00:17:48 --> 00:17:51  
- Quante volte devo dirvelo?  
- Ci risiamo.

291  
00:17:51 --> 00:17:54  
Perché non andiamo a sud, nello Yucatán?

292  
00:17:54 --> 00:17:57  
- La costa dei sogni infranti!  
- No! Basta scappare!

293  
00:17:58 --> 00:17:59  
OBX è casa mia.

294  
00:18:00 --> 00:18:02  
Inoltre, se ritorno,

295  
00:18:03 --> 00:18:05  
avrò un'altra occasione con Ward.

296  
00:18:07 --> 00:18:08  
Ciao.

297

00:18:10 --> 00:18:11  
Di che parlate?

298

00:18:12 --> 00:18:13  
Di pesca.

299

00:18:14 --> 00:18:15  
Di esche.

300

00:18:16 --> 00:18:17  
- È così.  
- Ok.

301

00:18:17 --> 00:18:19  
- Serve aiuto?  
- Grazie.

302

00:18:19 --> 00:18:20  
Santo cielo.

303

00:18:21 --> 00:18:23  
- Cos'è?  
- La colazione!

304

00:18:26 --> 00:18:29  
Perché mi hai fatto venire fin qui?  
Che succede?

305

00:18:29 --> 00:18:31  
Devo dirti una cosa.

306

00:18:38 --> 00:18:39  
Sarah...

307

00:18:41 --> 00:18:42  
è viva.

308

00:18:45 --> 00:18:47  
L'ho vista a Nassau con John B.

309

00:18:49 --> 00:18:51  
Era con altri dell'isola,

310

00:18:51 --> 00:18:54  
e hanno cercato di rubarci l'oro  
lungo la strada,

311

00:18:54 --> 00:18:56  
ma si è messa male.

312

00:18:57 --> 00:18:59  
Le hanno sparato.

313

00:19:00 --> 00:19:01  
Ma non voleva farlo, Rose.

314

00:19:01 --> 00:19:04  
Stava mirando... mirava a John...

315

00:19:04 --> 00:19:05  
Chi non voleva?

316

00:19:06 --> 00:19:07  
Rafe.

317

00:19:10 --> 00:19:12  
Non voleva farlo, tesoro.  
Stava solo...

318

00:19:13 --> 00:19:14  
Rafe ha sparato a Sarah?

319

00:19:18 --> 00:19:19  
Sta bene?

320

00:19:20 --> 00:19:22  
Non lo so. Spero di sì. Dio!

321

00:19:22 --> 00:19:28  
Ho detto alla polizia che Rafe era qui  
quando hanno sparato a Peterkin.

322

00:19:28 --> 00:19:29

- Sì.

- Quindi?

323

00:19:29 --> 00:19:32

Se Sarah torna e testimonia e le credono,

324

00:19:32 --> 00:19:34

sapranno che ho mentito.

325

00:19:34 --> 00:19:35

Non lo farà.

326

00:19:35 --> 00:19:38

- Lo farà. Rafe le ha sparato!

- Non voleva.

327

00:19:38 --> 00:19:40

Ward.

328

00:19:43 --> 00:19:46

Ward, ha qualcosa che non va, ok?

329

00:19:47 --> 00:19:51

Lo ignori da quando ha dieci anni,  
ma c'è qualcosa che non va in Rafe.

330

00:19:51 --> 00:19:55

Smettila, Rose, ok? Ti prego.  
Ti sto chiedendo di smettere.

331

00:19:55 --> 00:19:57

Dici sempre di pensare tre passi avanti.

332

00:19:57 --> 00:20:00

Se non puoi impedire  
a Sarah di testimoniare,

333

00:20:00 --> 00:20:03

dovrai fare una scelta, Rafe o Sarah.

334

00:20:03 --> 00:20:05

Non posso scegliere.

335

00:20:05 --> 00:20:09  
Se si arriverà a questo  
e non lo farai tu, lo farò io.

336

00:20:32 --> 00:20:35  
- Eccola.  
- È bello vedere questa catapecchia, vero?

337

00:20:35 --> 00:20:37  
Benvenuti a casa.

338

00:20:42 --> 00:20:44  
Devo essere sincera.

339

00:20:44 --> 00:20:46  
Non sono ansiosa di tornare a casa.

340

00:20:47 --> 00:20:49  
I miei avranno organizzato il funerale.

341

00:20:49 --> 00:20:51  
Prevedo drammi anche a casa Heyward

342

00:20:51 --> 00:20:53  
perché ho lasciato  
il furgone a Charleston.

343

00:20:55 --> 00:20:56  
Nessuno sa che siamo qui.

344

00:20:56 --> 00:21:00  
E voi due non avrete più guai  
se tornate 12 ore dopo.

345

00:21:00 --> 00:21:03  
- Ho ragione o ho ragione?  
- Non ti sbagli.

346

00:21:03 --> 00:21:06  
Abbiamo 12 ore per fare ciò che vogliamo.

347

00:21:06 --&gt; 00:21:09

Un po' di compagnia Pogue.  
Che ne pensate?

348

00:21:09 --&gt; 00:21:11

- Lasciamo il finimondo per domani.  
- Sì!

349

00:21:11 --&gt; 00:21:14

La polizia potrebbe cercarci.  
È una stupidaggine.

350

00:21:15 --&gt; 00:21:17

Sarah Cameron, conosci la mia filosofia?

351

00:21:17 --&gt; 00:21:18

No.

352

00:21:18 --&gt; 00:21:21

Le cose stupide danno  
sempre buoni risultati.

353

00:21:22 --&gt; 00:21:24

Chi è con me? Prendiamo delle birre.

354

00:21:27 --&gt; 00:21:28

Hai ragione.

355

00:21:39 --&gt; 00:21:40

Andiamocene.

356

00:21:48 --&gt; 00:21:52

Bello, il rinculo di una GLOCK 17.  
Voglio dire...

357

00:21:53 --&gt; 00:21:55

La carichi, prendi la mira. È come...

358

00:21:55 --&gt; 00:21:57

Dannazione!

359

00:21:57 --> 00:21:59  
- Ti butta giù.  
- Mi scusi.

360  
00:21:59 --> 00:22:00  
Sì?

361  
00:22:01 --> 00:22:02  
Ti dispiace?

362  
00:22:02 --> 00:22:04  
- Scusa?  
- Ti dispiace?

363  
00:22:08 --> 00:22:11  
Sì, mi dispiace, Bob.

364  
00:22:16 --> 00:22:18  
Fatti uno shot con me, fighettina.

365  
00:22:18 --> 00:22:20  
Che diavolo stai facendo?

366  
00:22:20 --> 00:22:22  
- Siediti. Ecco cosa devi fare.  
- Ehi!

367  
00:22:22 --> 00:22:24  
- Chiama il manager. È pazzo.  
- Vaffanculo.

368  
00:22:24 --> 00:22:25  
- Ehi.  
- Cosa?

369  
00:22:25 --> 00:22:28  
Guardami. Calmati, va bene?

370  
00:22:28 --> 00:22:29  
Nessuno beve con me.

371  
00:22:29 --> 00:22:30

Giuro che... Ehi!

372

00:22:30 --> 00:22:34  
Giuro su Dio che 20 minuti fa,  
ho visto John B e tua sorella.

373

00:22:34 --> 00:22:35  
Sono vivi.

374

00:22:35 --> 00:22:37  
Voglio rilassarmi  
e mi dici queste stronzate?

375

00:22:37 --> 00:22:41  
Lo so, ma li ho visti  
che compravano la birra da Geechie.

376

00:22:41 --> 00:22:43  
- Stronzate.  
- Vuoi vedere di persona?

377

00:22:43 --> 00:22:45  
Te l'ho detto, li ho visti.  
Riprenditi, bello.

378

00:22:46 --> 00:22:48  
Metti sul conto di Cameron.

379

00:22:57 --> 00:22:57  
Ehi!

380

00:22:59 --> 00:23:00  
Sei in anticipo.

381

00:23:02 --> 00:23:05  
- Hai la mia roba?  
- Sì, ho la tua roba.

382

00:23:07 --> 00:23:09  
- Hai i miei soldi?  
- Sì.

383

00:23:15 --> 00:23:17  
Voglio anche una pistola.

384  
00:23:20 --> 00:23:25  
Cazzo, il kiiller del Country Club, eh?  
Vuole una pistola!

385  
00:23:25 --> 00:23:26  
Smettila!

386  
00:23:29 --> 00:23:31  
Non prendermi in giro.

387  
00:23:32 --> 00:23:34  
Non adesso, va bene?

388  
00:23:35 --> 00:23:36  
A cosa ti serve?

389  
00:23:40 --> 00:23:41  
John B è tornato.

390  
00:23:41 --> 00:23:43  
John B è morto.

391  
00:23:43 --> 00:23:46  
L'ho visto di persona alle Bahamas, ok?

392  
00:23:47 --> 00:23:50  
Kelce l'ha visto bere birra in città.

393  
00:23:50 --> 00:23:52  
Quindi, sì, è tornato.

394  
00:23:55 --> 00:23:57  
Lo sai che si tratta di lui o me  
in questa situazione?

395  
00:23:57 --> 00:24:01  
Lo so, Rafe.  
Non devi spiegarmelo, amico.

396

00:24:02 --> 00:24:03  
Ma devi capire

397

00:24:03 --> 00:24:06  
che ti servirà molto più di una pistola.

398

00:24:07 --> 00:24:09  
Cosa suggerisci?

399

00:24:09 --> 00:24:12  
Devi prepararti come un vero soldato.

400

00:24:14 --> 00:24:17  
Sono stufo di giocare con i ragazzini.

401

00:24:18 --> 00:24:20  
Sì.

402

00:24:21 --> 00:24:23  
Ecco quello che ci serve.

403

00:24:30 --> 00:24:33  
Se lo facciamo,  
sai che mi prenderò cura di te.

404

00:24:35 --> 00:24:36  
Capito?

405

00:24:41 --> 00:24:42  
Signore e signori!

406

00:24:47 --> 00:24:49  
Sì!

407

00:24:53 --> 00:24:55  
Sì.

408

00:24:59 --> 00:25:03  
A scuola mai dei buoni voti  
Se esco, sono terremoti

409  
00:25:03 --> 00:25:06  
Vado a una festa  
È una sorte funesta

410  
00:25:06 --> 00:25:07  
Sono magico  
Chiamatemi pozione

411  
00:25:10 --> 00:25:11  
Vai, Pope!

412  
00:25:12 --> 00:25:14  
Proprio come voleva il buon Dio.

413  
00:25:14 --> 00:25:15  
Era troppo genuina.

414  
00:25:15 --> 00:25:18  
- Ma dai. Dammi quella roba.  
- Bellissima.

415  
00:25:18 --> 00:25:19  
Dammi qua.

416  
00:25:24 --> 00:25:25  
Ok, Pope!

417  
00:25:27 --> 00:25:29  
- Evvai! Sì.  
- Ok!

418  
00:25:30 --> 00:25:32  
Bravo! Sali sulla gamba!

419  
00:25:33 --> 00:25:34  
Con un single leg sweep.

420  
00:25:34 --> 00:25:36  
- Hai una nuova tecnica adesso.  
- No!

421

00:25:37 --> 00:25:38  
- Fai wrestling?  
- Non lo so.

422  
00:25:39 --> 00:25:41  
Ho finito. Me ne vado.

423  
00:25:41 --> 00:25:43  
Hai bevuto troppo?

424  
00:25:43 --> 00:25:46  
- Vuoi un secondo round?  
- Sono a posto così.

425  
00:25:48 --> 00:25:49  
- Dici?  
- Sì.

426  
00:25:49 --> 00:25:52  
- Che discrezione!  
- Me ne vado per un po' e finisce così.

427  
00:25:52 --> 00:25:53  
- È colpa mia?  
- Un po'.

428  
00:25:54 --> 00:25:56  
Il tuo amico è fuori. Birra.

429  
00:25:56 --> 00:25:58  
Siete voi quelli che sono morti, ok?

430  
00:25:58 --> 00:26:02  
- Letteralmente, un lavoro, JJ.  
- Ok.

431  
00:26:02 --> 00:26:04  
- Non si flirta tra Pogue.  
- Un lavoro?

432  
00:26:04 --> 00:26:06  
- Un lavoro.  
- Sarah, un lavoro? Ok...

433

00:26:06 --&gt; 00:26:07

È un pilastro...

434

00:26:07 --&gt; 00:26:09

Chi ti ha portato al furgone?

Ci pensi mai?

435

00:26:09 --&gt; 00:26:11

2003 - 2020

JOHN B ROUTLEDGE - P4L

436

00:26:11 --&gt; 00:26:13

- È letteralmente...  
- Non c'eri. Volevo...

437

00:26:13 --&gt; 00:26:16

Niente scuse.

Sei un Pogue. Dovresti saperlo.

438

00:26:16 --&gt; 00:26:18

Aspetta. Un attimo.

439

00:26:24 --&gt; 00:26:25

Una bella opera d'arte.

440

00:26:29 --&gt; 00:26:30

L'albero è morto, però.

441

00:26:32 --&gt; 00:26:33

Probabilmente, sì.

442

00:26:39 --&gt; 00:26:40

Mi sei mancato un casino.

443

00:26:47 --&gt; 00:26:48

Ehi!

444

00:26:49 --&gt; 00:26:50

Ehi!

445

00:26:52 --> 00:26:54  
È bello essere di nuovo insieme.

446  
00:26:56 --> 00:26:57  
Sì.

447  
00:26:58 --> 00:27:00  
Ieri, pensavo che ti avremmo perso.

448  
00:27:03 --> 00:27:06  
Sì, è stato un po' snervante.

449  
00:27:07 --> 00:27:08  
Si può dire così.

450  
00:27:23 --> 00:27:24  
Vieni.

451  
00:27:33 --> 00:27:35  
Devo sapere chi c'è a casa di John B.

452  
00:27:35 --> 00:27:37  
Non so se è lì, so solo che è sull'isola.

453  
00:27:37 --> 00:27:39  
È una totale mancanza di disciplina.

454  
00:27:39 --> 00:27:43  
- Cosa suggerisci? Siamo a due minuti.  
- Perlustriamo l'area.

455  
00:27:43 --> 00:27:46  
Perché non fai come me  
e stai zitto per una volta?

456  
00:27:46 --> 00:27:48  
- Va bene?  
- Va bene, ok.

457  
00:27:50 --> 00:27:51  
Va bene.

458

00:27:51 --> 00:27:53  
Divertitevi!

459

00:27:53 --> 00:27:55  
Eccolo lì. Ha preso la tua barca.

460

00:27:55 --> 00:27:56  
Pope pomicia con la Pogue.

461

00:27:58 --> 00:28:00  
AREA POGUE

462

00:28:03 --> 00:28:05  
Tranquillo. Mi senti?

463

00:28:06 --> 00:28:07  
- Tranquillo?  
- Tranquillo.

464

00:28:07 --> 00:28:11  
Dobbiamo essere furbi, usiamo la testa.

465

00:28:11 --> 00:28:12  
Va bene, andiamo.

466

00:28:17 --> 00:28:18  
Dovresti...

467

00:28:18 --> 00:28:20  
- Aspetta.  
- Cosa?

468

00:28:20 --> 00:28:22  
- Cos'è stato?  
- Il tuo pollo?

469

00:28:22 --> 00:28:23  
Una portiera.

470

00:28:36 --> 00:28:38  
Ok. Controlliamo.

471

00:28:39 --&gt; 00:28:42

- Non vedo niente. E tu?  
- Devono essere vicini.

472

00:28:43 --&gt; 00:28:44

Bene, ecco cosa faremo.

473

00:28:45 --&gt; 00:28:48

Io vado dentro.  
Se sono lì, li faccio uscire.

474

00:28:48 --&gt; 00:28:51

Tu vai a sinistra,  
e ci vediamo vicino al portico.

475

00:28:51 --&gt; 00:28:52

Andiamo.

476

00:29:26 --&gt; 00:29:28

Dove diavolo sei?

477

00:29:43 --&gt; 00:29:44

Eccone un altro.

478

00:29:52 --&gt; 00:29:54

Sapevi che si sono sposati?

479

00:29:54 --&gt; 00:29:55

Chi?

480

00:29:55 --&gt; 00:29:56

John B e Sarah.

481

00:29:57 --&gt; 00:29:59

- No.  
- Perché dovrei mentire?

482

00:29:59 --&gt; 00:30:02

Perché l'avrebbero fatto? È illogico.

483

00:30:02 --> 00:30:04  
Perché è divertente!  
Davvero non te l'ha detto?

484  
00:30:04 --> 00:30:06  
- No.  
- Di cosa avete parlato?

485  
00:30:06 --> 00:30:09  
Di tutto tranne quello.  
Di prendere la strada giusta al molo.

486  
00:30:11 --> 00:30:13  
Ci sono state parecchie urla.

487  
00:30:14 --> 00:30:15  
Ricordi...

488  
00:30:18 --> 00:30:20  
I cinque momenti più strani  
della mia vita.

489  
00:30:21 --> 00:30:22  
Avevi paura?

490  
00:30:25 --> 00:30:26  
Non lo so.

491  
00:30:28 --> 00:30:29  
Solo...

492  
00:30:30 --> 00:30:33  
Non so perché Limbrey pensi  
che io abbia quello che vuole.

493  
00:30:34 --> 00:30:35  
È tipo...

494  
00:30:37 --> 00:30:38  
"Perché io?"

495  
00:30:40 --> 00:30:41

Perché non tu?

496  
00:30:51 --> 00:30:52  
Kie.

497  
00:30:53 --> 00:30:54  
Si?

498  
00:30:54 --> 00:30:55  
Hai paura che...

499  
00:30:56 --> 00:31:01  
se lo facciamo, rovineremo l'amicizia?

500  
00:31:02 --> 00:31:04  
Non è proprio quello a cui pensavo.

501  
00:31:04 --> 00:31:05  
Voglio essere sicuro

502  
00:31:05 --> 00:31:07  
che se lo facciamo, saremo...

503  
00:31:26 --> 00:31:27  
Yo!

504  
00:31:28 --> 00:31:31  
- C'è qualcosa?  
- Non c'è niente lì dentro.

505  
00:31:31 --> 00:31:33  
No? Niente?

506  
00:31:33 --> 00:31:35  
No, niente, Rafe.

507  
00:31:35 --> 00:31:37  
Erano qui sicuramente visto il fumo.

508  
00:31:37 --> 00:31:39  
Ottima osservazione, boy scout.

509

00:31:39 --&gt; 00:31:41

Non sono lontani.

510

00:31:41 --&gt; 00:31:43

L'orso Smokey! Guardati!

511

00:31:43 --&gt; 00:31:45

Devono essere qui da qualche parte.

512

00:31:48 --&gt; 00:31:50

"P4L."

513

00:31:52 --&gt; 00:31:54

Merda.

514

00:31:55 --&gt; 00:32:00

Quindi tua sorella è una Pogue a vita?  
Chi l'avrebbe mai detto?

515

00:32:08 --&gt; 00:32:09

- Merda!

- Ehi, calmati.

516

00:32:11 --&gt; 00:32:15

Ehi, calmati, fratello! Rafe!

517

00:32:15 --&gt; 00:32:18

Devi calmarti! Ci farai scoprire!

518

00:32:18 --&gt; 00:32:20

Andiamocene.

519

00:32:25 --&gt; 00:32:26

Andiamo!

520

00:32:31 --&gt; 00:32:33

Pope ha la chiave.

521

00:32:33 --&gt; 00:32:36

È scappato. Questo lo dimostra.

522

00:32:37 --&gt; 00:32:39

Se non ci darà ciò che vogliamo,

523

00:32:40 --&gt; 00:32:43

dovremo prendercelo, no?

524

00:32:43 --&gt; 00:32:44

Sissignora.

525

00:33:24 --&gt; 00:33:25

Vuoi prendere il...

526

00:33:25 --&gt; 00:33:27

- Sì.

- Bene.

527

00:33:27 --&gt; 00:33:28

Sì.

528

00:33:33 --&gt; 00:33:35

Finalmente. Ehi!

529

00:33:36 --&gt; 00:33:38

Ragazzi, non ormeggiate. Fermi!

530

00:33:38 --&gt; 00:33:39

Cosa?

531

00:33:39 --&gt; 00:33:40

Ce ne andiamo.

532

00:33:40 --&gt; 00:33:43

- Aspetta, perché?

- Cosa dici?

533

00:33:43 --&gt; 00:33:44

Ce la faccio.

534

00:33:44 --&gt; 00:33:46

- Cos'è successo ieri sera?

- Abbiamo dormito. Che c'è?

535

00:33:47 --> 00:33:47

Dormito, certo.

536

00:33:48 --> 00:33:50

Noi siamo stati svegli tutta la notte.

Dobbiamo andare.

537

00:33:50 --> 00:33:53

Rafe sa che siamo qui,  
dobbiamo andarcene.

538

00:33:53 --> 00:33:54

- Ok.

- Andiamo.

539

00:33:55 --> 00:33:56

- Ce la fai?

- Sì.

540

00:33:56 --> 00:33:58

Se Rafe e Barry lo sanno,  
è solo questione di tempo.

541

00:33:58 --> 00:33:59

Lo sapranno tutti.

542

00:34:00 --> 00:34:01

Dovevamo andare a sud.

543

00:34:02 --> 00:34:04

- Basta.

- Perché nessuno mi ascolta?

544

00:34:04 --> 00:34:06

Ho capito. Lo capisco.

545

00:34:06 --> 00:34:07

Ho un'idea.

546

00:34:08 --> 00:34:11

Mio padre dovrà scegliere tra me e Rafe.

547

00:34:15 --> 00:34:16

- Sarah...

- Sceglierà me.

548

00:34:16 --> 00:34:18

Ti prego, ascolta.

549

00:34:18 --> 00:34:20

Ward continua a mentirti.

550

00:34:21 --> 00:34:25

- Non sarà d'accordo.

- No, so che è assurdo.

551

00:34:25 --> 00:34:26

- Sì, lo è.

- Lo so!

552

00:34:32 --> 00:34:35

Ma lui è mio padre,  
lo conosco e so che mi vuole bene.

553

00:34:38 --> 00:34:39

Ho solo bisogno di due ore.

554

00:34:59 --> 00:34:59

Sarah.

555

00:35:06 --> 00:35:07

Sei sicura?

556

00:35:12 --> 00:35:13

Sì.

557

00:35:15 --> 00:35:16

Ok.

558

00:35:17 --> 00:35:18

Ok.

559  
00:35:51 --> 00:35:52  
No.

560  
00:35:54 --> 00:35:55  
Ok.

561  
00:36:18 --> 00:36:19  
Sarah?

562  
00:36:21 --> 00:36:23  
Sarah!

563  
00:36:24 --> 00:36:27  
Oddio, tesoro!

564  
00:36:27 --> 00:36:30  
- Stai indietro!  
- Ok, sto solo...

565  
00:36:30 --> 00:36:31  
- Non farlo!  
- Sto solo...

566  
00:36:33 --> 00:36:34  
Sto indietro. Sto...

567  
00:36:34 --> 00:36:37  
- Giuro su Dio.  
- Sono così felice. Mi dispiace.

568  
00:36:38 --> 00:36:39  
Dov'è Rafe?

569  
00:36:40 --> 00:36:42  
Non lo so. Non è a casa.

570  
00:36:44 --> 00:36:45  
Stai bene?

571  
00:36:46 --> 00:36:48  
Certo che non sto bene.

572

00:36:49 --&gt; 00:36:50

Hai visto cos'ha fatto Rafe.

573

00:36:50 --&gt; 00:36:53

Non voleva farlo, tesoro.

È stato un incidente.

574

00:36:53 --&gt; 00:36:55

Non pensavo che ti avrei rivisto,

575

00:36:55 --&gt; 00:36:57

ed eccoti qui. Sei...

576

00:36:59 --&gt; 00:37:00

nel tuo giardino. Sei a casa.

577

00:37:01 --&gt; 00:37:02

Non torno a casa.

578

00:37:02 --&gt; 00:37:05

- Saretta, sei qui...

- Stai indietro.

579

00:37:05 --&gt; 00:37:07

Sto indietro. Sto solo...

580

00:37:10 --&gt; 00:37:13

Non sopporto di vederti ferita...

581

00:37:15 --&gt; 00:37:19

voglio solo proteggerti  
e non posso farlo se sei con lui,

582

00:37:19 --&gt; 00:37:21

e ti ha messo in queste situazioni.

583

00:37:21 --&gt; 00:37:24

Non puoi immaginare come mi sento.

584

00:37:24 --&gt; 00:37:25

Pensavo...

585

00:37:29 --> 00:37:30  
Pensavo che fossi morta.

586

00:37:31 --> 00:37:34  
- Ricordi la sera del temporale?  
- Sì.

587

00:37:34 --> 00:37:36  
Alla radio, hai promesso

588

00:37:36 --> 00:37:39  
che se fossi tornata,  
avresti detto la verità.

589

00:37:40 --> 00:37:41  
Ti ricordi?

590

00:37:45 --> 00:37:47  
Testimonierò contro di te.

591

00:37:48 --> 00:37:52  
Dirò che hai mentito,  
che Rafe ha mentito e che Rose ha mentito.

592

00:37:52 --> 00:37:53  
Tesoro.

593

00:37:53 --> 00:37:55  
Convinci Rafe a costituirsi.

594

00:37:57 --> 00:37:59  
Non lo farò.

595

00:38:01 --> 00:38:04  
Perché? John B non ha sparato a Peterkin!

596

00:38:04 --> 00:38:07  
Non ha ucciso lo sceriffo Peterkin,  
ma è il motivo per cui è morta.

597

00:38:07 --&gt; 00:38:08

Cosa?

598

00:38:08 --&gt; 00:38:11

Mi sono offerto di aiutarlo  
per una minuscola parte

599

00:38:12 --&gt; 00:38:15

di ciò che era mio,  
e ha detto di no. Sai perché?

600

00:38:15 --&gt; 00:38:17

Perché è avido, come lo era suo padre.

601

00:38:17 --&gt; 00:38:20

Ha perso la testa per tutto quell'oro

602

00:38:20 --&gt; 00:38:24

e non vuole dividerlo neanche  
con l'unica persona che potrebbe aiutarlo.

603

00:38:24 --&gt; 00:38:25

Vuole quell'oro così tanto

604

00:38:25 --&gt; 00:38:27

che ha messo il furgone davanti all'aereo

605

00:38:27 --&gt; 00:38:29

e ci ha quasi uccisi sulla pista.

606

00:38:30 --&gt; 00:38:32

Ecco perché eravamo lì.  
Ecco perché Peterkin era lì.

607

00:38:32 --&gt; 00:38:34

Ecco perché è successo tutto. Lui.

608

00:38:37 --&gt; 00:38:38

No.

609

00:38:40 --&gt; 00:38:41

È stato Rafe.

610

00:38:44 --> 00:38:48

E lo troveranno e vi rovinerà tutti.

611

00:38:48 --> 00:38:48

Tesoro...

612

00:38:50 --> 00:38:51

non lo farà,

613

00:38:51 --> 00:38:55

perché non lo permetterò.

Ancora non capisci.

614

00:38:56 --> 00:38:59

Sarah, questa famiglia, tutto questo...

615

00:39:02 --> 00:39:04

non avevo niente da piccolo...

616

00:39:06 --> 00:39:07

niente.

617

00:39:09 --> 00:39:12

E se pensi che ci sia qualcosa

618

00:39:12 --> 00:39:14

che non farei per tenerci uniti,

619

00:39:15 --> 00:39:17

tesoro, non hai prestato attenzione.

620

00:39:20 --> 00:39:22

Se non dici la verità,  
non mi rivedrai mai più.

621

00:39:22 --> 00:39:24

Non dici sul serio.

622

00:39:25 --> 00:39:28

Sei la mia preferita, Sarah. Rafe lo sa.

623

00:39:30 --> 00:39:31

Ma no.

624

00:39:32 --> 00:39:35

Non sceglierò tra mia figlia e mio figlio.

625

00:39:36 --> 00:39:37

Non posso.

626

00:39:37 --> 00:39:40

Ma ti dirò che alla fine,  
andrà tutto bene.

627

00:39:40 --> 00:39:42

Staremo tutti bene e torneremo qui.

628

00:39:42 --> 00:39:45

Staremo insieme e saremo una famiglia.

629

00:39:53 --> 00:39:54

Cosa ti è successo?

630

00:40:23 --> 00:40:26

- Sceriffo di Kildare.  
- Sceriffo Shoupe.

631

00:40:26 --> 00:40:27

Chi posso dirgli?

632

00:40:27 --> 00:40:28

- Ward Cameron.  
- Attenda.

633

00:40:29 --> 00:40:31

Hai ascoltato il nastro?

634

00:40:31 --> 00:40:34

Solo qualche secondo.  
Ma è sicuramente Gavin.

635

00:40:37 --> 00:40:40  
Credo che Ward abbia tradito Limbrey  
come ha fatto con tuo padre.

636

00:40:42 --> 00:40:45  
Credi che Limbrey e tuo padre  
lavorassero insieme?

637

00:40:53 --> 00:40:54  
Ehi, eccola.

638

00:40:58 --> 00:40:59  
Sarah!

639

00:41:00 --> 00:41:01  
Ce l'hai fatta.

640

00:41:03 --> 00:41:04  
Cos'è successo?

641

00:41:05 --> 00:41:06  
Com'è andata?

642

00:41:07 --> 00:41:09  
Avevate ragione. Non ha funzionato.

643

00:41:11 --> 00:41:13  
- Mi spiace.  
- Beh, allora è deciso.

644

00:41:15 --> 00:41:18  
Dovete salire sul furgone  
e levare le tende.

645

00:41:18 --> 00:41:22  
Vi servono provviste  
e dovete andarvene in fretta.

646

00:41:22 --> 00:41:23  
È troppo tardi.

647

00:41:25 --> 00:41:27  
Ti hanno seguito qui?

648

00:41:29 --> 00:41:31  
- Sarà stato tuo padre.  
- Andiamocene.

649

00:41:32 --> 00:41:35  
Restate sulla spiaggia  
con le mani in alto!

650

00:41:35 --> 00:41:36  
- Andiamo!  
- Sarah!

651

00:41:37 --> 00:41:39  
- Andiamo!  
- Correte! Forza!

652

00:41:45 --> 00:41:48  
- Dobbiamo seminarli!  
- Forza, andiamo!

653

00:41:48 --> 00:41:49  
Via!

654

00:41:52 --> 00:41:53  
Andiamo!

655

00:41:53 --> 00:41:54  
Andiamo!

656

00:41:54 --> 00:41:56  
Andiamo!

657

00:42:00 --> 00:42:01  
Va bene.

658

00:42:03 --> 00:42:05  
- Sarah, stai bene?  
- Sì. Stai bene?

659

00:42:05 --> 00:42:07  
- Sì.  
- Andiamo!

660  
00:42:11 --> 00:42:12  
JJ, prendila per mano.

661  
00:42:15 --> 00:42:16  
Muovetevi!

662  
00:42:17 --> 00:42:19  
- Andiamo.  
- Andiamo.

663  
00:42:20 --> 00:42:21  
Fermatevi!

664  
00:42:21 --> 00:42:23  
- Forza!  
- Restate dove siete.

665  
00:42:23 --> 00:42:25  
- Andiamo! Alzati!  
- Via!

666  
00:42:25 --> 00:42:27  
Dietro l'albero!

667  
00:42:31 --> 00:42:34  
Siamo intrappolati. Ci hanno circondati.

668  
00:42:34 --> 00:42:35  
- Fermi!  
- Cosa facciamo?

669  
00:42:35 --> 00:42:37  
Non c'è via d'uscita.  
Prendiamo posizione.

670  
00:42:47 --> 00:42:48  
Non muovetevi!

671

00:43:09 --> 00:43:12  
Fermi! Agenti!

672

00:43:22 --> 00:43:23  
Alzate le mani!

673

00:43:23 --> 00:43:25  
Andrà tutto bene.

674

00:43:25 --> 00:43:27  
Non andrete da nessuna parte!

675

00:43:28 --> 00:43:29  
Ci siamo.

676

00:43:34 --> 00:43:35  
Circondiamoli!

677

00:43:36 --> 00:43:37  
Facilissimo!

678

00:43:39 --> 00:43:40  
John B!

679

00:43:42 --> 00:43:43  
Uscite allo scoperto!

680

00:43:44 --> 00:43:46  
- Giù. Non muovetevi!  
- Mi arrendo!

681

00:43:46 --> 00:43:47  
- Fermi!  
- Mani in alto, John B!

682

00:43:48 --> 00:43:50  
Gli altri restino dove sono.  
Tenete le mani in vista.

683

00:43:50 --> 00:43:53  
- Fermi!  
- Shoupe, voglio testimoniare.

684

00:43:53 --&gt; 00:43:56

Era ora. Non muovere un muscolo.  
Nessuno si muova.

685

00:43:56 --&gt; 00:43:59

Fermi. Le mani bene in vista.

686

00:43:59 --&gt; 00:44:00

Ciao! Forza!

687

00:44:00 --&gt; 00:44:01

Ehi, Thomas!

688

00:44:01 --&gt; 00:44:04

- No!

- Fermo! Lascialo andare!

689

00:44:04 --&gt; 00:44:05

No!

690

00:44:05 --&gt; 00:44:07

Cos'è? Lo lascerai fare?

691

00:44:07 --&gt; 00:44:09

Non muovetevi!

692

00:44:10 --&gt; 00:44:12

- Basta!

- Thomas!

693

00:44:12 --&gt; 00:44:13

- Calmati!

- Lasciami!

694

00:44:15 --&gt; 00:44:16

Questo è per Peterkin.

695

00:44:17 --&gt; 00:44:19

No!

**N** SERIES  
**OUTER BANKS**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.